

**16. 37) Règlement de l'ONU n° 37. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des sources lumineuses à incandescence destinées à être utilisées dans les feux homologués des véhicules à moteur et de leurs remorques**

*Genève, 1er février 1978*

<b>ENTRÉE EN VIGUEUR:</b>	1 février 1978, conformément au paragraphe 5 de l'article 1.
<b>ENREGISTREMENT:</b>	1 février 1978, No 4789.
<b>ÉTAT:</b>	Parties: 47.
<b>TEXTE:</b>	Nations Unies, <i>Recueil des Traités</i> , vol. 1073, p. 337; vol. 1254, p. 468 (série 01 d'amendements) vol. 1484, p. 407 (série 02 d'amendements) et doc. E/ECE/324-E/ECE/TRANS/505/Rev.1/Add.36 et Corr.1 et 2 (français seulement) et Rev.1 (texte révisé incorporant les séries 02 et 03 d'amendements); vol. 1358, p. 332 (série 03 d'amendements); doc. E/ECE/324-E/ECE/TRANS/505/Rev.1/Add.36/Rev.1/Corr.1 (anglais seulement); notification dépositaire C.N.41.1986.TREATIES-11 du 7 avril 1986 (procès-verbal relatif à des modifications aux textes anglais et français); vol. 1438, p. 422 et doc. TRANS/SCI/WP29/151 (supplément 1 à la série 03 d'amendements); C.N.81.TREATIES-14 du 27 mai 1987 et doc. TRANS/SC1/WP29/176 (complément 2 à la série 03 d'amendements); C.N.230.1987.TREATIES-44 du 30 octobre 1987 et doc. TRANS/SC1/WP29/185 (complément 3 à la série 03 d'amendements); vol. 1541, p. 403 et doc. TRANS/SC1/WP29/213 (complément 4 à la série 03 d'amendements); vol. 1543, p. 288 et doc. TRANS/SC1/WP29/220 (complément 5 à la série 03 d'amendements); vol. 1585, p. 475 et doc. TRANS/SC1/WP29/258 et Corr.1 (complément 6 à la série 03 d'amendements); vol. 1607, p. 445 et doc. TRANS/SC1/WP29/274 (complément 7 à la série 03 d'amendements); vol. 1688, p. 550 et doc. TRANS/SC1/WP29/297 (complément 8 à la série 03 d'amendements); vol. 1699, p. 316 et TRANS/SC1/WP29/324 (complément 9 à la série 03 d'amendements); C.N.195.1993.TREATIES-14 du 23 août 1993 (procès-verbal relatif à certaines modifications); vol. 1860, p. 422 et doc. TRANS/SC1/WP29/400 (complément 10 à la série 03 d'amendements); C.N.344.1994.TREATIES-46 du 16 janvier 1995 et doc. TRANS/WP.29/412 (complément 11 à la série 03 d'amendements); vol. 1911, p. 345 et doc. TRANS/WP.29/460 (complément 12 à la série 03 d'amendements); vol. 1963, p. 421 et doc. TRANS/WP.29/498 (complément 13 à la série 03 d'amendements); vol. 1989, p. 534 et doc. TRANS/WP.29/586 (complément 15 à la série 03 d'amendements); vol. 2024, p. 35 (procès-verbal relatif à des modifications); C.N.302.1998.TREATIES-69 du 6 août 1998 (procès-verbal relatif à des modifications); C.N.322.1998.TREATIES-93 du 17 novembre 1998 et doc. TRANS/WP.29/622 (proposition d'amendements) et C.N.677.1999.TREATIES-1 du 26 juillet 1999 (adoption); C.N.369.1999.TREATIES-1 du 17 mai 1999 et doc. TRANS/WP.29/649 (complément 17 à la série 03 d'amendements) et C.N.1088.1999.TREATIES-1 du 3 décembre 1999 (adoption); C.N.635.1999.TREATIES-3 du 13 juillet 1999 et doc. TRANS/WP.29/670 (complément 18 à la série 03 d'amendements) et C.N.20.2000.TREATIES-1 du 19 janvier 2000 (adoption); C.N.438.2000.TREATIES-1 du 28 juin 2000 et doc. TRANS/WP.29/719 (complément 19 à la série 03 d'amendements) et C.N.1480.2000.TREATIES-2 du 15 janvier 2001 (adoption); C.N.110.2001.TREATIES-1 du 9 mars 2001 et doc. TRANS/WP.29/748 (complément 20 à la série 03 d'amendements) et C.N.775.2001.TREATIES-3 du 17 septembre 2001 (adoption); C.N.536.2001.TREATIES-2 du 4 juin 2001 et doc. TRANS/WP.29/778 (complément 21 à la série 03 d'amendements) et C.N.1417.2001.TREATIES-3 du 10 décembre 2001 (adoption); C.N.612.2002.TREATIES-1 du 7 juin 2002 et doc. TRANS/WP.29/845 (complément 22 à la série 03 d'amendements) et C.N.1154.2002.TREATIES-2 du 9 décembre 2002 (adoption); C.N.32.2003.TREATIES-1 du 17 janvier 2003 et doc. TRANS/WP.29/893 (modifications); C.N.867.2003.TREATIES-1 du 26 août 2003 et doc. TRANS/WP.29/935 (complément 23 à la série 03 d'amendements) et C.N.248.2004.TREATIES-1 du 12 mars 2004 (adoption); C.N.458.2004.TREATIES-1 du 13 mai 2004 et doc. TRANS/WP.29/1000 (complément 24 à la série 03 d'amendements) et C.N.1160.2004.TREATIES-2 du 15 novembre 2004 (adoption); C.N.1286.2004.TREATIES-1 du 23 décembre 2004 et doc. TRANS/WP.29/2004/50 et son Corrigendum 1 (complément 25 à la série 03 d'amendements) et C.N.484.2005.TREATIES-1 du 23 juin 2005 (adoption); C.N.1333.2005.TREATIES-1 du 4 janvier 2006 et doc. TRANS/WP.29/2005/66 (complément 26 à la série 03 d'amendements) et C.N.525.2006.TREATIES-2 du 10 juillet 2006 (adoption); C.N.élement 27 à la série 03 d'amendements) et C.N.867.2006.TREATIES-2 du 25 octobre 2006 (adoption); C.N.1173.2006.TREATIES-1 du 11 décembre 2006 et doc. ECE/TRANS/WP.29/2006/82 + Corr. 1 (F seulement) (complément 28 à la série 03 d'amendements) et C.N.691.2007.TREATIES-1 du 6 juillet 2007 (adoption); C.N.1144.TREATIES-1 du 13 décembre 2006 et doc. ECE/TRANS/WP.29/2006/81 (modifications); C.N.777.2007.TREATIES-1 du 2

août 2007 et doc. ECE/TRANS/WP.29/2007/52 (modifications); C.N.778.2007.TREATIES-2 du 2 août 2007 et doc. ECE/TRANS/WP.29/2007/51 (modifications); C.N.782.2007.TREATIES-1 du 3 août 2007 et doc. ECE/TRANS/WP.29/2007/54 + Amend.1 (complément 29 à la série 03 d'amendements) et C.N.135.2008.TREATIES-1 du 26 février 2008 (adoption); C.N.1214.2007.TREATIES-2 du 11 janvier 2008 et doc. ECE/TRANS/WP.29/2007/64 + Add.1 + les amendements référés au paragraphe 46 du rapport de la session (complément 3 0 à la série 03 d'amendements) et C.N.487.2008.TREATIES-3 du 14 juillet 2008 (adoption); C.N.291.2008.TREATIES-2 du 15 avril 2008 et doc. ECE/TRANS/WP.29/2008/17 (complément 31 à la série 03 d'amendements) et C.N.795.2008.TREATIES-4 du 28 octobre 2008 (adoption); C.N.31.2009.TREATIES-1 du 22 janvier 2009 et doc. ECE/TRANS/WP.29/2008/84 (complément 32 à la série 03 d'amendements) et C.N.439.2009.TREATIES-3 du 22 juillet 2009 (adoption); C.N.206.2009.TREATIES-2 du 24 avril 2009 et doc. ECE/TRANS/WP.29/2009/18 et Corr.1 (complément 33 à la série 03 d'amendements) et C.N.760.2009.TREATIES-4 du 27 octobre 2009 (adoption); C.N.559.2009.TREATIES-4 du 17 septembre 2009 et doc. ECE/TRANS/WP.29/2009/78 (modifications); C.N.561.2009.TREATIES-5 du 17 septembre 2009 et doc. ECE/TRANS/WP.29/2009/79 (modifications); C.N.81.2010.TREATIES-1 du 19 février 2010 et doc. ECE/TRANS/WP.29/2009/87 (complément 34 à la série 03 d'amendements) and C.N.502.2010.TR-4 du 19 août 2010 (Adoption); C.N.123.2009.TREATIES-2 du 3 mars 2010 et doc. ECE/TRANS/WP.29/2010/86 (modifications); C.N.288.2010.TREATIES-2 du 16 juin 2010 et doc. ECE/TRANS/WP.29/2010/16 (modifications); C.N.301.2010.TREATIES-1 du 9 juin 2010 et doc. ECE/TRANS/WP.29/2010/17 (complément 35 to 03) (proposition d'amendements) et C.N.722.2010.TREATIES-5 du 10 décembre 2010 (adoption); C.N.794.2010.TREATIES-6 du 23 décembre 2010 et doc. ECE/TRANS/WP.29/2010/103 (modifications); C.N.795.2010.TREATIES-7 du 23 décembre 2010 et doc. ECE/TRANS/WP.29/2010/104 (modifications); C.N.818.2010.TREATIES-8 du 23 décembre 2010 et doc. ECE/TRANS/WP.29/2010/96 (Complément 36 à la série 36 d'amendements) (propositions d'amendements) et C.N.353.2011.TREATIES-5 du 23 juin 2011 (adoption des amendements); C.N.150.2011.TREATIES-1 du 28 avril 2011 (modifications) et doc. ECE/TRANS/WP.29/2011/22 (Rectificatif 2 au Complément 34 à la série 03 d'amendements); C.N.151.2011.TREATIES-2 du 28 avril 2011 (modifications) et doc. ECE/TRANS/WP.29/2011/23 (Rectificatif 2 au Complément 35 à la série 03 d'amendements); C.N.152.2011.TREATIES-3 of 28 April 2011 (modifications) et doc. ECE/TRANS/WP.29/2011/24 (Rectificatif 2 au Complément 36 à la série 03 d'amendements); C.N.212.2011.TREATIES-4 du 28 avril 2011 (proposition d'amendements) et doc. ECE/TRANS/WP.29/2011/10(Complément 37 à la série 03 d'amendements) et C.N.719.2011.TREATIES-6 du 2 novembre 2011 (adoption); C.N.843.2011.TREATIES-7 du 26 janvier 2012 (proposition d'amendements) et C.N.431.2012.TREATIES-XI.B.16.37 du 3 août 2012 (adoption des amendements); C.N.251.2012.TREATIES-XI-B-16-37 du 18 mai 2012 (corrections); C.N.228.2012.TREATIES-XI.B.16.37 du 18 mai 2012 (proposition d'amendements) et C.N.658.2012.TREATIES-XI.B.16.37 du 26 novembre 2012 (adoption); C.N.21.2013.TREATIES-XI.B.16.37 du 15 janvier 2013 (proposition d'amendements) et C.N.459.2013.TREATIES-XI.B.16.37 du 24 juillet 2013 (adoption); C.N.230.2013.TREATIES-XI.B.16.37 du 3 mai 2013 (proposition d'amendements) et C.N.940.2013.TREATIES-XI.B.16.37 du 21 novembre 2013 (adoption); C.N.985.2013.TREATIES-IX.B.16.37 du 10 décembre 2013 (proposition d'amendements) et C.N.383.2014.TREATIES-XI.B.16.37 du 17 juin 2014 (adoption); C.N.765.2014.TREATIES-IX.B.16.37 du 15 décembre 2014 (proposition d'amendements) et C.N.340.2015.TREATIES-XI.B.16.37 du 19 juin 2015 (adoption); C.N.226.2015.TREATIES-IX.B.16.37 du 8 avril 2015 (proposition d'amendements) et C.N.575.2015.TREATIES-XI.B.16.37 du 2 novembre 2015 (adoption); C.N.923.2016.TREATIES-XI.B.16.37 du 22 décembre 2016 (proposition d'amendements) et CN.356.2017.TREATIES-XI-B-16-37 du 10 juillet 2017 (adoption); C.N.500.2018.TREATIES-XI-B-16-37 du 29 octobre 2018(Amendements); C.N.261.2019.TREATIES-XI.B.16.37 du 14 juin 2019 (Amendments); C.N.201.2022.TREATIES-XI-B-16-37 du 25 juillet 2022 (Amendements).<sup>2</sup>

### *Parties contractantes appliquant le Règlement n<sup>o</sup> 37<sup>3</sup>*

<i>Participant</i>	<i>Application du règlement, Succession(d)</i>	<i>Participant</i>	<i>Application du règlement, Succession(d)</i>
Afrique du Sud.....	18 avr 2001	Australie.....	1 juin 2010
Allemagne <sup>4,5</sup> .....	1 févr 1978	Autriche.....	9 nov 1981
Arménie.....	1 mars 2018	Bélarus.....	3 mai 1995

<i>Participant</i>	<i>Application du règlement, Succession(d)</i>	<i>Participant</i>	<i>Application du règlement, Succession(d)</i>
Belgique.....	7 août 1978	Norvège .....	23 déc 1987
Bosnie-Herzégovine <sup>1</sup> .....	28 sept 1998 d	Nouvelle-Zélande <sup>7</sup> .....	18 janv 2002
Croatie <sup>1</sup> .....	17 mars 1994 d	Ouganda.....	23 août 2022
Danemark.....	23 janv 1978	Pakistan.....	24 févr 2020
Égypte.....	5 déc 2012	Pays-Bas (Royaume des) <sup>4</sup> .....	1 févr 1978
Espagne.....	27 nov 1979	Philippines .....	3 nov 2022
Estonie.....	26 mai 1999	Pologne.....	2 juin 1983
Fédération de Russie.....	19 déc 1986	République de Moldova.....	21 sept 2016
Finlande .....	1 févr 1978	République tchèque <sup>8</sup> .....	2 juin 1993 d
France .....	4 mai 1978	Roumanie.....	2 juil 1979
Grèce.....	4 oct 1995	Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord.....	1 févr 1978
Hongrie.....	24 sept 1979	Saint-Marin.....	27 nov 2015
Italie.....	16 juin 1978	Serbie <sup>1</sup> .....	12 mars 2001 d
Japon.....	22 mai 2015	Slovaquie <sup>8</sup> .....	28 mai 1993 d
Lettonie.....	19 nov 1998	Slovénie <sup>1</sup> .....	3 nov 1992 d
Lituanie.....	28 janv 2002	Suède .....	3 sept 1980
Luxembourg.....	2 août 1985	Suisse .....	4 déc 1995
Macédoine du Nord <sup>1</sup> .....	1 avr 1998 d	Türkiye.....	8 mai 2000
Malaisie .....	3 févr 2006	Ukraine .....	9 août 2002
Monténégro <sup>6</sup> .....	23 oct 2006 d	Union européenne <sup>9</sup> .....	23 janv 1998
Nigéria.....	18 oct 2018		

### Notes:

<sup>1</sup> Il ressort des indications données par le Gouvernement de l'ex-yougoslavie que celui-ci appliquait *de facto* le Règlement n ° 37 à compter du 15 février 1982, et l'interprétation du Secrétaire général est que les autres Parties contractantes intéressées n'y ont pas fait d'objection. Voir aussi note 1 sous "Bosnie-Herzégovine", "Croatie", "Ex-République yougoslave de Macédoine", "ex-Yougoslavie", "Slovénie" et "Yougoslavie" dans la partie "Informations de nature historique" qui figure dans les pages préliminaires du présent volume.

<sup>2</sup> Pour des références supplémentaires aux textes des Règlements annexés y compris leurs amendements et modifications, voir doc. [TRANS/WP.29/343](#), tel que mise à jour chaque année.

<sup>3</sup> Pour des raisons techniques et pour aligner ce chapitre avec les autres chapitres de cette publication, la date indiquée n'est plus celle de la prise d'effet pour la Partie contractante appliquant le Règlement, mais la date de réception de la notification d'application auprès du Secrétaire générale.

<sup>4</sup> Partie contractante ayant proposé le Règlement et la date d'entrée en vigueur du Règlement pour cet État conformément aux troisième paragraphe de l'article premier.

<sup>5</sup> La République démocratique allemande appliquait le Règlement n ° 37 à compter du 23 juin 1979.

A l'égard de ce qui précède, le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne, par une communication reçue le 14 janvier 1991, a notifié au Secrétaire général ce qui suit :

- La République fédérale d'Allemagne et la République démocratique allemande appliquaient [tous deux le Règlement n ° 37, lequel continuera de s'appliquer] ... .

Il est indiqué par ailleurs dans la notification qu'elle "ne constitue pas un exposé général de la position de la République fédérale d'Allemagne sur la question de la succession d'Etats en matière de traités".

Par ailleurs, il y a lieu de noter que [le Règlement n ° 37 avait été proposé] par le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne.

Voir aussi note 2 sous "Allemagne" dans la partie "Informations de nature historique" qui figure dans les pages préliminaires du présent volume.

<sup>6</sup> Voir note 1 sous "Monténégro" dans la partie "Informations de nature historique" qui figure dans les pages préliminaires de ce volume.

<sup>7</sup> Voir note 1 sous "Nouvelle-Zélande" concernant Tokélau dans la partie "Informations de nature historique" qui figure dans les pages préliminaires du présent volume.

<sup>8</sup> La Tchécoslovaquie appliquait le Règlement n ° 37 à compter du 11 novembre 1980. Voir aussi note 1 sous “République tchèque” et note 1 sous “Slovaquie” dans la partie “Informations de nature historique” qui figure dans les pages préliminaires du présent volume.

<sup>9</sup> Dans une lettre datée du 29 juillet 1998, la Communauté européenne a informé le Secrétaire général de ce qui suit :

L'adhésion à l'Accord par la Communauté européenne résulte que ces [...] Règlements [...] sont appliqués par toutes les Parties contractantes à l'Accord qui sont États Membres de la Communauté européenne en tant qu'États Membres de la Communauté européenne et non en tant que Parties Contractantes audit Accord. Par conséquent, les 14 États Membres déjà eux-mêmes Parties contractantes, appliquent maintenant [les] Règlements en vertu de l'adhésion de la CE.

En vertu de l'adhésion par la Communauté européenne, l'Irlande n'est pas devenue Partie contractante à l'Accord. L'Irlande étant État Membre de cette Partie contractante seulement applique [les] Règlements [qu'applique la Communauté européenne] en vertu de l'adhésion par celle-ci.

Il y a lieu de rappeler qu'au 29 juillet 1999, les États Membres de la Communauté européenne sont : l'Allemagne, l'Autriche, la Belgique, le Danemark, l'Espagne, la Finlande, la France, la Grèce, l'Irlande, l'Italie, le Luxembourg, les Pays-Bas, le Portugal, le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et la Suède.

